

ГЪРБНА МОТОРНА ПРЪСКАЧКА Villager DM 14 PE

Оригинални инструкции за употреба



Предупреждение за потребителите

1. Бензинов двигател, трябва да се използва със смес от гориво в съотношение 40:1 бензин и масло за двутактови двигатели.
2. Работа с малък брой на оборотите на двигателя за период от 3 до 5 минути – след стартиране и в същия срок преди спиране - е много важно. Това е с цел предотвратяване на повреди на някои части, а и поради възможни наранявания поради рязкото движение на двигателя.
3. Забранено е да се работи с големи скорости на въртене (голям брой обороти на двигателя) без натоварване. Строго се забранява спиране на двигателя при високи скорости.
4. При зареждане с гориво, двигателят трябва да бъде спрян, източниците на огън трябва да бъдат отстранени и е забранено да се пуши.
5. С цел да се избегне токов удар, не докосвайте капачката на запалителната свещ нито проводника по време на работа на двигателя.
6. Повърхността на ауспуха и цилиндъра е много гореща, затова не подхождайте с ръцете и тялото си. Особено децата трябва да се държат далеч от двигателя.



ВНИМАНИЕ: Никога не използвайте помпата без вода. Гаранцията не покрива повреди, причинени от стартирането на помпата без вода

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Използването на устройството може да бъде опасно. Турбината се върти в спиралния корпус на помпата и може да Ви пореже ако се опитате да я докоснете. Важно е да прочетете и напълно разберете следните предпазни мерки и да ги спазвате.



Не давайте назаем и не давайте устройството. – без Ръководството за експлоатация. Уверете се, че всеки, който използва тази пръскачка е прочел и разбрал информация - съдържаща се в това ръководство.

Безопасна употреба на пръскачката**1. Оператор**

Операторът трябва да е в добро физическо състояние и добро психично здраве.

Устройството не трябва да се използват следните лица:

- (1) Пациенти с психични проблеми
- (2) Лицата, под влияние на алкохол, наркотици или медикаменти
- (3) Непълнолетни, нито възрастни хора
- (4) Лицата, които току-що са имали големи физически усилия или не са спяли достатъчно
- (5) Уморени хора, пациенти и други хора - които не са в състояние да нормално управляват устройството
- (6) Лицата, които не са запознати с работата на уреда.

2. Подходящо облекло

За да се сведе до минимум рискът от нараняване, операторът



трябва да носи подходящо защитно облекло.

Прочетете Ръководството за експлоатация, преди да използвате този уред.



Шумът на устройството може да увреди слуха ви, така че използвайте антифони, за да предпазите слуха си.



Носете очила и маска с марля, за да се предпазите от отравяне; Обърнете внимание, че използвате маска за лице за защита от прах и пестициди.



Носете защитни работни ботуши, за да защитите краката си.



Трябва да се носят ръкавици, за да се избегне контакт с пестициди.



Трябва да се носят дрехи, за да се избегне контакт с пестициди

3. Използването на устройството**Стартиране на двигателя**

(1) Поставете дръжката на отвора за прах в най-ниската позиция, преди стартиране на двигателя - в противен случай химикалите ще бъдат изхвърлени, когато се стартира двигателя.

(2) Уверете се, че никой не стои пред дюзата дори когато отвора за прах е

затворен, изостаналия прах от тръбата ще бъде издухан.

Пръскане

(1) Добре да извършва работа по време на студено време с лек вятър. Например, рано сутрин или късно следобед.. Това може да намали изпарението и разпръскването на химикали и подобри ефекта на защита.

(2) Операторът трябва да се движи в посоката на вятъра.

(3) Ако в устата или очите ви са пръскали химикали, измийте ги с чиста вода и се свържете с лекар.

(4) Ако операторът има главоболие или световъртеж, незабавно трябва да спре работата си и да докладва на лекаря.

(5) Заради безопасността на оператора, пръскане трябва да се извършва строго в съответствие с инструкциите на химикали (производители на химикали) и селскостопански изисквания.

(6) Ако по време на пръскане искате да спрете двигателя, първо трябва да затворите отвора за прах.

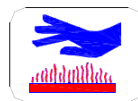
Предупреждение



Не насочва въздушния поток към наблюдателите - защото въздушен поток може да издуха малки предмети при висока скорост.



Вашето устройство произвежда токсични изгорели газове от момента на стартиране на двигателя. Тези газове могат да бъдат без мирис и цвят, и съдържат неизгорели въглеводороди и бензол. Никога не използвайте уреда в затворени или лошо вентилирани помещения.



По време на работа, ауспуха или каталитичния ауспух и капака могат да станат много горещи. Избягвайте контакт по време и веднага след работа. Винаги дръжте изпускателните повърхности чисти от запалими отпадъци. Оставете двигателя и ауспуха да се охладят напълно, преди да започнете с изпълнението на всякакви дейности по техническо обслужване.



След работа, измийте ръцете си и почистете всичките дрехи. апознайте се с факта, че останалите могат да боядисат това което докоснете.

Зареждане с гориво

Обърнете внимание на огъня. Моля, дръжте резервоара за гориво далеч от огън или искри. Да не се пуши в

близост до гориво. Когато машината работи, забранете добавяне на горивото в резервоара. Отворете капака на резервоара за гориво внимателно, за да позволите за да се премахне налягането което се е натрупало в резервоара и да се избегне разливане на горивото.

Изсипете гориво в устройството само в добре проветрени помещения. Ако разлеете гориво, избършете машината веднага - ако горивото попадне върху дрехите ви, веднага ги променете.



За да се намали риска от сериозни или фатални изгаряния, не палете двигателя, докато не решите теча.



След зареждане с гориво, затегнете капачката на резервоара за гориво, като винт здраво, колкото е възможно.

Това намалява риска от вибрациите на устройството да предизвикат капака на резервоара да се разхлаби или да падне и горивото да се разлее.



Бензин е изключително запалимо гориво
Дръжте го далеч от открит огън. Не допускайте горивото да се разлее – не пушете.

Винаги изключвайте машината, преди зареждане с гориво..

Не зареждайте, докато двигателят е горещ - горивото може да прелее и да предизвика пожар.

1. Технически характеристики

Название	Спецификация
Д×Ш×В (mm)	455×310×660
Нето тегло (kg)	11
Обем на резервоара (L)	14
Скорост на вентилатора (o/min)	6500
Пръскане (kg/min)	≥2.3
Напръскване (kg/min)	≥2.0
Хоризонтално пръскане (m)	≥12
Среден диаметър на капки (µm)	≤120
Вид гориво	Бензин/Масло смес в съотношение 40:1
Модел на двигателя	ЕВ-500-Е.1
Номинална мощност (kW/o/min)	1.5/6500
Начин на запалване	CDI
Начин на стартиране	Стартиране с дърпане на въже
Начин на спиране	Напълно изключване на газ

2. Основно приложение

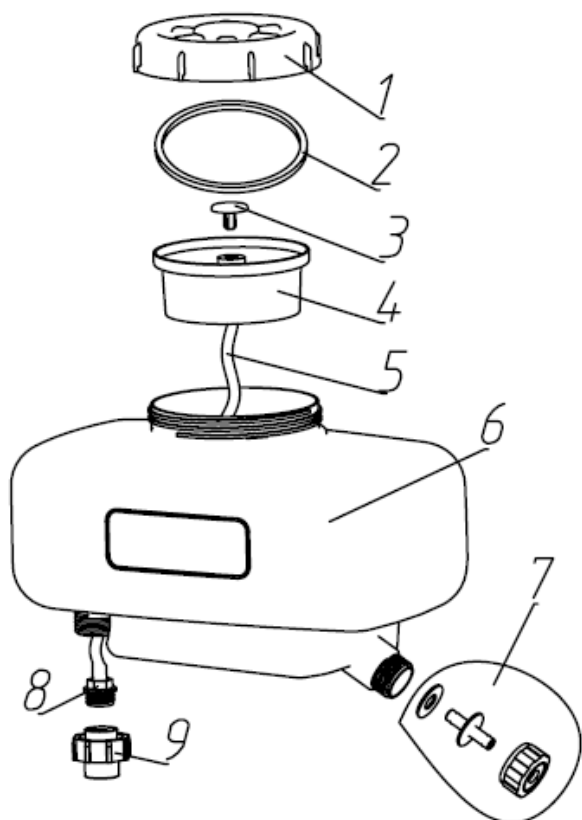
Гърбна моторна пръскачка е един вид преносима, гъвкава и ефективна машина за защита на растенията. Основно се използва в превенцията и лечението на болести и вредители на растенията като памук, ориз, пшеница, плодове, чаени дърва, бананови дървета и т.н. Също може да се използва за химично

унищожаване на плевелите, предотвратяване на епидемия, защита на отпадъчни води в градовете, защита на зеленчуци и т.н.

3. Монтаж за различни работни условия

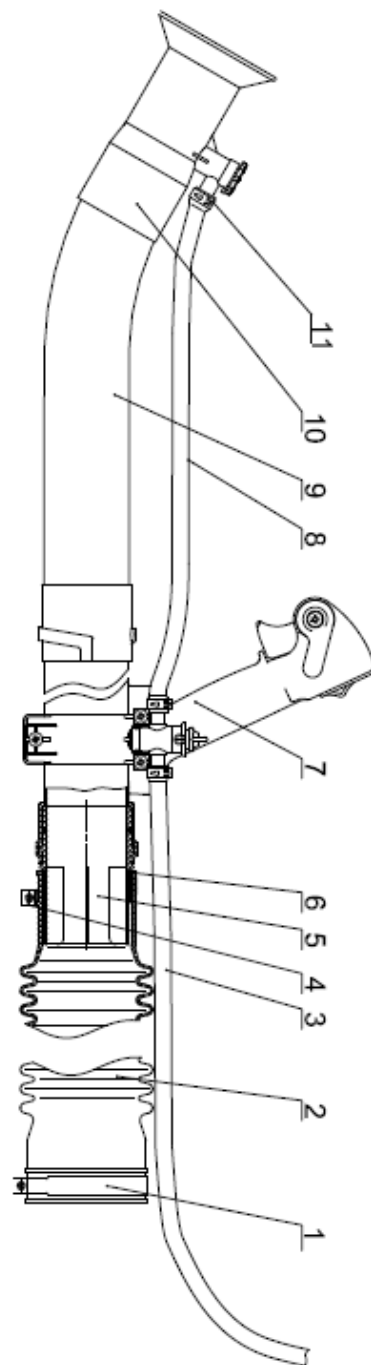
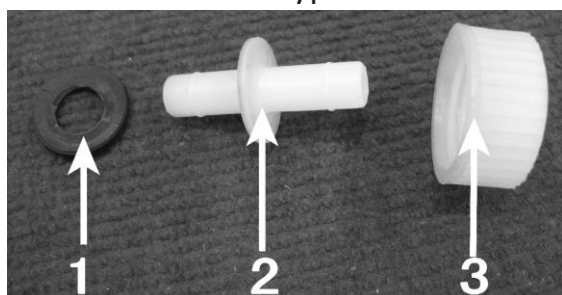
(1) Монтаж за пръскане

а. Монтаж в химически резервоар
Премахнете долния капак на химическия резервоар, променете го в натискащ капак който е свързан с гумена тръба (не забравяйте да поставите уплътнителния пръстен, като Фиг. 2). Свържете капака с гумената тръба както е показано на фигура 1.



1. Капак 2. Уплътнителна шайба 3. Гайка 4. Мрежа на филтъра 5. Тръба 6. Резервоар 7. Заменете 8. Свържете 9. Заменете

Фигура 1



б. Свържете тръбата за пръскане с машината както е показано на Фиг.3.

1. Жабка 2. Оребрена тръба 3. Тръба 4. Пластмасова тръба 5. Пластмасова тръба 6. Гумена обложка 7. Ръчка 8. Тръба 9. Пластмасова тръба 10. Дюза 11. Пръстен

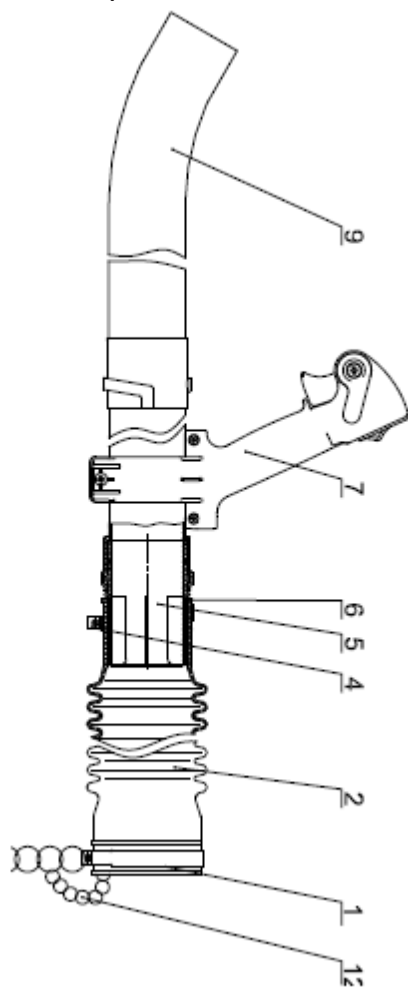
Фигура 3

(2) Монтаж за пръскане

Премахнете химическия резервоар, свалете гумения маркуч за подаване, гумения маркуч за източване, всмукателния филтър, плочка на капака за пръскане, натискащия капак и връзката, заменете за по-низък капак на химическия резервоар, след това, след което свържете маркуча за пръскане като на Фиг.4

Фигура 4

1. Жабка
2. Оребрена тръба
4. Жабка
5. Пластмасова тръба
6. Гумена обложка
9. Ръчка
10. Пластмасова тръба

**(3) Монтаж срещу статично електричество**

Пръскане или разпръскване на гранули на химикали може да може да предизвика статично електричество, което е свързано с фактори като вида на химикали, температура на въздуха, влажност и т.н. За да се предотврати статично електричество, моля използвайте добавка – защитна верига. Когато въздухът става сух, статичното електричество става по-сериозно, особено когато се използва дълга мембранна тръба за пръскане и разпръскване на гранули, често води до появата на статично електричество. Моля, обърнете внимание.

Единият край на защитната верига плъзнете в маркуча за пръскане, свободно да вибрира и удря земята. Свържете другия край с проводима жица, и след това закрепете проводимите жици и защитната верига върху оребрената тръба с помощ на винт. Монтаж като на Фиг.4.

4. Въртене**(1) Проверка**

- а. Проверете че свещта и всички връзки са затегнати.
- б. Проверете, дали въздушен канал за охлаждане е запушен. Ако е така, двигателят ще прегрее.
- в. Проверете дали въздушният филтър е замърсен. Ако това е така, мръсотия ще намали количеството на въздуха, който влиза. Така двигателят не работи добре и и прекомерно изразходва гориво.

г. Проверете дали кеждината на свещта е 0,6~0.7mm.

д. Издърпайте стартера 2 или три пъти, проверете дали се върти нормално.

(2) Зареждане с гориво

а. Горивото за тази машина е смес от бензин номер 70 или номер 90 и 2-тактово масло. Отношението между тях се определя в инструкциите за масло. Неправилно съотношение на смес от бензин и масло може да повреди двигателя.

б. Никога не зареждайте с гориво докато двигателят е горещ или докато работи.

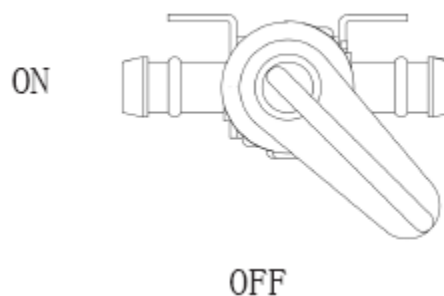
в. При зареждане с гориво, никога не отстранявайте всмукателния филтър.

(3) Добавяне на химикали

а. По време на пръскане, добавяйки химикали, превключвателят трябва да бъде затворен, виж Фиг.5. По време на пръскане, газовия клапан за пръскане и лоста за гориво трябва да бъдат в положение надолу, в противен случай машината ще се изпомпва химикали.

б. Понеже прах на химикали може лесно да се запекат, химикалите не трябва да бъдат в химическия резервоар за дълго време.

в. По време на пръскане, капака химическия резервоар трябва да бъде здраво затегнат. След добавяне на прахообразни химикали, моля почистете винта на химическия резервоар на входа, след това здраво затегнете капака.



Фигура 5

(4) Студено стартиране

Моля, да работете в съответствие със следните процедури:

а. Натиснете капака за масло, докато бензина не се изкачи до капака за масло, вижте Фиг.6.

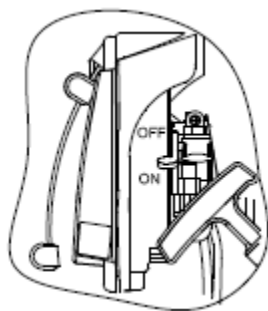
б. Поставете превключвателя в началната позиция, вижте Фиг.8.

в. Поставете дросела в позиция в пълна сила, вижте Фиг.7.

г. Издърпайте стартера няколко пъти и бавно го върщайте. Не оставяйте дръжката да се върне свободно за да се избегне увреждане на стартера.



Фигура 6



Фигура 7

д. Затворете дросела и издърпайте ръчката на стартера докато двигателят не се включи.

е. След стартиране на двигателя, отворете дросела напълно.

ж. Оставете двигателя да работи на ниска скорост 2-3 минути, а след това започнете с пръскане.

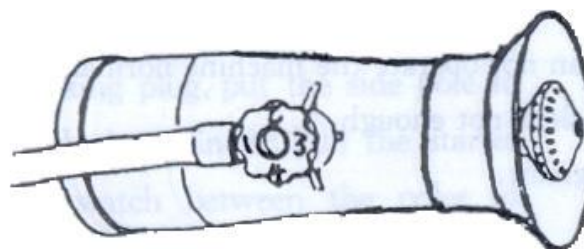


Фигура 8

5. Пръскане

(1) Пръскане. Разхлабете капака с натиск, регулирайте дължината на дюзата за да отговарят на различни изисквания за пръскане. авъртете контролния клапан, за да промените количеството на пръскане. Вижте Фиг.9.

Отваряне	Изпразване (L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3



Фигура 9

6. Сигурност

(1) Прочетете внимателно това ръководство. Уверете се, че сте разбрали как да работите с тази машина правилно, преди да започнете да я използвате.

(3) Следните лица не могат да използват машината.

- а. Психично болни.
- б. Пияни лица.
- в. Непълнолетни или възрастни хора.

г. Лица без знанието за машината.

д. Много уморени хора или пациенти и други, които не могат нормално да управляват с машината.

е. Лица след след изтощителна тренировка или които не са достатъчно спали.

ж. Жените, които кърмят или са бременни.

(4) Премахване на опасност от пожар

а. Не палете огън или да не се пуши в близост до машината.

б. Никога не доливайте гориво в машината, когато двигателят е горещ или докато работи.

в. Никога не зареждайте с гориво, когато двигателят е горещ или докато работи.

г. Винаги затегнете капачката на резервоара.

д. Винаги се преместете най-малко 10 метра от контейнера на гориво преди стартиране на машината.

(5) Стартиране на двигателя

а. Поставете дръжката за напращане на най-ниската позиция преди стартиране на двигателя, в противен случай, химикалите ще бъдат изхвърлени под налягане когато стартирате двигателя.

б. Забранено е да се стои пред дюзата. Въпреки че отвора за пръскане е затворен, останалият прах в тръбата ще се разпръсне.

(6) Пръскане/Напращане

а. Наред е да работите в студено време с лек вятър. Например, в ранните сутрешни часове или късно следобед, това може да се намали изпарението и изхвърляне на химикали и подобри защитния ефект.

б. Операторът трябва да се движи по посока на вятъра..

в. Прегледайте повърхностите които трябва да се разчистят. Търсете потенциални опасности, като например камъни и метални предмети. Наблюдатели и персонала трябва да бъдат предупредени, и деца и животни възпрепятствани да се приближават по-близо от 15 m, докато

вентилаторът е в употреба. Не насочвайте тръбата, която духа на хората или животните.

г. Ако химикали попаднат в устата или очите ви, измийте ги с чиста вода, след това отидете на лекар.

д. Ако операторът има главоболие или замаяност, трябва да спре да работи и да се свърже с лекар навреме.

е. За безопасност на оператора, пръскане/напращане трябва да се извършва при стриктно спазване на инструкциите за химикали и селскостопански изисквания.

7. Проблеми и решения

(1) Двигателят трудно стартира или не може да стартира. Проверете дали свещите са изгорели. Завийте запалителната свещ, поставете страничния електрод да докосва цилиндъра. Издърпайте стартера и гледайте да ли има искри между електроди на свещта. Внимателно издърпайте стартера, не докосвайте металната част на свещта за да предотвратите токов удар, както е показано на Фиг.12.



Фигура 12

ПРОБЛЕМ		ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Няма искра	Свещ	1. Електродите са мокри	Подсушете ги
		2. Покрито със сажди	Почистете сажди
		3. Повредена изолация	Заменете
		4. Неправилна междина на свещта	Настройте на 0.6~0.7mm
		5. Електродите са изгорели	Заменете
	Магнит за запалване	1. Повредена обвивка на жицата.	Поправете или заменете
		2. Изолация на намотките е лоша	Заменете
		3. Жицата на намотките е прекъсната	Заменете
		4. Електронно устройство за запалване е повредено	Заменете
Нормална искра	Коефициент на компресия и подаване на горивото е добро	1. Прекалено много гориво в цилиндъра	Изцедете
		2. Вода или замърсявания в горивото	Заменете
	Подаването на гориво е добро, но компресията е лоша	1. Цилиндъра и буталния пръстен са износени или скъсани	Заменете ги
		2. Разхлабен превключвател	Затегнете
	Карбуратор не подава гориво	1. Няма гориво в резервоара	Заредете с гориво
		2. Марлен филтър запушен	Почистете
		3. Отвор за въздух на резервоара е запушен	Почистете

(2) На двигателя липсва мощност

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Коефициент на компресия е добър	1. Плочката на филтъра е запушена	Почистете
	2. Въздухът преминава чрез връзката на карбуратора	Затегнете
	3. Прегряване на двигателя	Спрете двигателя и го охладете
	4. Вода в горивото	Заредете с свежо гориво
	5. Сажда е запушила ауспуха	Почистете
Прегряване на двигателя	1. Слаба смес на гориво	Настройте карбуратора
	2. Цилиндърът е покрит със сажди	Почистете
	3. Лошо масло	Използвайте 2-тактово моторно масло и регулирайте отношението в сместа
	4. Няма връзка с маркуча	Правилно монтирайте машината
Двигателят е шумен или трокира	1. Лошо гориво	Заменете
	2. Сажда в цилиндъра	Почистете
	3. Части износени или счупени	Проверете и заменете

(3) Двигателят спира по време на работа

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят спира внезапно	1. Оловна жица на превключвателя е разхлабена	Здраво затегнете
	2. Буталото е отчупено	Заменете или поправете
	3. Превключвателят е покрит със сажди	Почистете превключвателя
	4. Гориво е изразходвано	Заредете с гориво
Двигателят спира бавно	1. Карбураторът е запушен	Почистете
	2. Въздушния отвор на резервоара е запушен	Почистете
	3. Вода в гориво	Заредете с свежо гориво

(4) Трудно спиране на двигателя

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Дръжката за газ е настроена на най-ниска позиция, двигател продължава да работи	Кабела на газ твърде кратък или карбуратора е блокиран	Настройте кабела или поправете карбуратора

(6) Пръскане

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Няма струя на смес за пръскане или струята има прекъсвания	1. Превключвателят на дюзата или контролния клапан са запушени	Почистете
	2. Течна тръба от олово е запушена.	Почистете
	3. Няма налягане или ниско налягане	Затегнете капака на резервоара и завъртете две крилчати гайки.
Изтичане на смес за пръскане	1. Плочката на капака за пръскане е неправилно монтирана	Отново поставете
	2. Всяка връзка с намотките е разхлабена	Завъртете

8. Техническа поддръжка и дългосрочно съхранение

(1) Части за пръскане

а. Почистете от останалата смес за пръскане или прах в химическия резервоар и всички останали части с чиста вода и подсушете.

б. Почистете отвора за прах и химическия резервоар отвън и отвътре, след пръскане.

в. Разхлабете капака на химическия резервоар докато машината не работи.

г. Нека машината се движи с ниска скорост в продължение на 2-3 минути след почистването..

(2) Поддръжка на система за гориво

а. Вода или замърсявания в горивото, е една от основните причини за повреди на двигателя, системата за гориво почиствайте редовно.

б. Остатъчно гориво в резервоара за гориво и карбуратора в продължение на дълъг период от време ще гумират и блокират системата, и да причинят двигателя да не работи както трябва. Така че, всичко гориво трябва да се източи, ако машината не е в употреба след една седмица.

(3) Въздушен филтър и тапа

а. Почиствайте филтъра след ежедневната работа. Премахване на мръсотията с гъба намалява мощността на двигателя.

б. Подсушете филтъра, преди повторно сглобяване.

в. Почистете петна или въглища от свещта и коригирайте междината на свещта на 0.6 ~ 0.7mm.

г. Модел на тапата на тази машина е 4106J. Не използвайте други модели. Ако е необходимо да се замени, купете го местните земеделски отделения или отдели за защита на растенията, както е показано на Фиг.13.



Фигура 13

Забележка:

а) Работа, включително поддръжка, почистване и настройка трябва да се направи, след спиране на машината и извън обсега на опасност.

б) При обслужване, изпразването на изливане не може да бъде назначено към човека за поддръжка.

в) Периодично проверявайте ситуацията със скобите. Без забавяне заменете разхлабени скоби.

(4) Съхранение в продължение на дълъг период от време

а. Почистете машината и нанесете масло срещу ръжда на металните части.

б. Премахнете запалителната свещ и изсипете 15~20g 2-тактово моторно масло в цилиндъра през тапата на електродата на свещта. Издърпайте дръжката на стартера 4~5 пъти за да разпределите маслото в двигателя.

Издърпайте дръжката бавно, докато буталото достигне до горната част на пътуването си и оставете го там, а след това поставете свещта.

в. Премахнете химическия резервоар, почистете отвора за прах и вътрешността и външността на химическия резервоар, след това поставете резервоара и оставете капака разхлабен.

г. Премахнете елементи за пръскане и ги почистете. Оставете ги сами.

д. Изпразнете горивото от резервоара и карбуратора напълно.

е. Покрийте машината с пластмасова мушама срещу прах и я съхранявайте на сухо и чисто място.

Декларация за съответствие**Съгласно Директивата относно машините 2006/42/ЕО, Приложение II А****Villager®**Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLOОписание на
устройството:**ГЪРБНА МОТОРНА ПРЪСКАЧКА DM 14 PE*****Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:***

- Директивата 2006/42/ЕС относно машините
- Директивата 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директивата 1628/2017

Номер на разрешителното на двигателя:

e13*2016/1628*2017/656SHB1/P*0124*00

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN ISO 28139:2009

EN ISO 14982:2009

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Звонко Гаврилов,
на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/Дата: Ljubljana, 06.12.2018

Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителите

Звонко Гаврилов

